



教宗獻俄羅斯和烏克蘭於聖母無玷聖心《奉獻頌》

聖伯多祿大殿

2022 年 3 月 25 日

瑪利亞——天主之母、我們的母親，在這煎熬的時刻，我們投靠妳。我們的母親，妳愛我們，也了解我們：在妳面前，我們心中所有的一切，妳全然知悉。慈悲之母，我們多次體驗到妳的悉心照料，和妳親臨帶給我們的平安！妳從未停止引導我們走向耶穌——和平之王。

我們已經偏離了通往和平的道路。我們忘記了上個世紀的慘痛教訓，忘記了兩次世界大戰中犧牲了數以百萬計的生命。我們無視了我們作為國際社會所許下的承諾。我們背叛了各國人民追求和平的夢想，和年輕人的希望。我們貪婪成疾，只考慮本國利益，而變得麻木不仁，為私慾所操縱。我們寧願無視天主，沉醉在虛幻中，好鬥成性，踐踏生命，囤積武器，忘記自己是近人的守護者，和我們共同家園的管家。我們用戰爭蹂躪了美好的大地。我們的罪孽傷透了天父的心——祂原指望我們成為弟兄姊妹。除了對自己，我們對所有的人和事，都變得漠不關心。因此，我們滿面羞慚地向祢懺悔：主啊，求祢寬恕我們吧！

至聖之母，當我們陷入罪惡的痛苦，在掙扎和軟弱中，以及陷於邪惡與戰爭的迷惘時，妳提醒我們：天主從不拋棄我們，祂總是繼續以愛注視我們，隨時寬恕我們，並且帶領我們邁向新生。祂把妳給予我們，讓妳的無玷聖心，成為教會和全人類的避難所。由於天主仁慈的旨意，妳常與我們同在；即使在我們人類歷史最困難的時刻，妳總會以溫柔的愛引導我們。

至聖之母，我們投靠妳，敲妳的心扉。我們都是妳心愛的孩子。任何時代，妳都不厭其煩地眷顧我們，邀請我們歸依。在這黑暗的時刻，請幫助我們，安慰我們。請再次對我們說：「我不就在這裡，我不就是你的母親嗎？」妳一定能夠解開我們內心和時代的死結。我們全心信賴妳。我們確信，尤其當我們遇到考驗時，妳不會對我們的懇求置若罔聞，妳總會伸出援手來救助我們。

在加里肋亞的加納，當婚宴變得憂苦時，妳向耶穌說：「他們沒有酒了」（若二 3）。當時，妳加快了耶穌介入的時刻，使祂在世上行了第一個神蹟。我們的母親，請向天主重複同樣的話，因為今天我們已經喝光了希望之酒，歡樂消失了，手足情誼變得淡薄。我們遺失了人性，揮霍了和平的恩賜。我們容許暴力和毀滅占據我們的心。我們急需妳慈母般的救助！

我們的母親，請聆聽我們的祈求。

光耀海星，請不要讓我們在戰爭的風暴中蒙難。

結約之櫃，請啟發我們和好的計劃與途徑。

「人間的天鄉」，請將天主的和諧帶回到世界。

請平息仇恨和報復的心，並教導我們寬恕。

請將我們從戰爭中解救出來，保護我們的世界免受核武的危害。

玫瑰之后，請喚醒我們祈禱和彼此相愛的需要。

人類大家庭的母后，請指引世人走上手足情誼的途徑。

和平之后，請為世界帶來和平。

我們的母親，願妳的哀禱，能感動我們的鐵石心腸；願妳為我們流下的淚水，使我們因仇恨而乾涸的人生幽谷，恢復生機；在武器的咆哮中，願妳的祈禱促使我們嚮往和平。願妳以母親的雙手撫慰那些因槍林彈雨

而四散的人，擁抱和安慰那些被迫離開家園和故土的人。願妳的痛苦聖心觸動我們的憐憫之心，激勵我們敞開大門，去照顧那些受傷和被遺棄的弟兄姊妹。

至聖天主之母，當妳站在十字架下時，耶穌看到那門徒在妳身邊，就對妳說：「看，妳的兒子」（若十九 26）。祂就這樣把我們每個人都託付給妳。祂又對那門徒和我們每個人說：「看，你的母親」（若十九 27）。聖母瑪利亞，我們現在渴望迎接妳進入我們的生命和歷史中。此時此刻，人類疲憊不堪，心神不寧，與妳一起站在十字架下，切願將自己託付給妳，並通過妳將自己奉獻給基督。烏克蘭人民和俄羅斯人民都敬愛妳，投靠妳。妳的聖心亦為他們和所有被戰爭、飢餓、不義和苦難所蹂躪的人民而憂心忡忡。

因此，天主之母、我們的母親，我們隆重地將自己、教會和全人類，特別是俄羅斯和烏克蘭，託付和奉獻給妳的無玷聖心。請接納我們滿懷信賴和孝愛之情的奉獻。請終止戰爭，使和平降臨普世。因妳發自內心而說出：「願照你的話成就於我吧」（*fiat*），便為和平之王打開歷史的大門。我們相信，通過妳的聖心，和平將再次出現。我們為此將整個人類大家庭的未來、各國人民的需要和期望、世界的焦慮和希望，都奉獻給妳。

通過妳的代禱，願天主的慈悲灌溉大地，使我們的時代再聽到和平的甜蜜節拍。妳承行上主的旨意（*fiat*），得蒙聖神的庇蔭，請把天主的和諧帶回我們當中。妳是「希望的活泉」，請妳澆灌我們乾涸的心靈。耶穌既由妳取得肉軀而成為人，請妳也使我們成為締造共融的工匠。妳曾踏足過我們的道路，請引領我們走上和平的坦途。阿們。

（天主教台灣地區主教團及香港教區禮儀委員會合譯）